

22-23

# Guía de la asignatura ON-LINE



**JAPONÉS A1.2**

CÓDIGO DE IDIOMA : 0484202-

UNED

22-23

JAPONÉS A1.2

CÓDIGO DE IDIOMA : 0484202-

# INDICE

INTRODUCCIÓN

OBJETIVOS

EQUIPO DOCENTE

CONTENIDOS

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

METODOLOGÍA

EVALUACIÓN

TUTORIZACIÓN

## INTRODUCCIÓN

Este curso corresponde al nivel elemental A1.2 que está destinado a alumnos principiantes que ya han adquirido conocimientos del nivel de iniciación A1.1.

En respuesta a aquellos que desean estudiar este idioma pero que hasta ahora no han encontrado el acceso a los cursos en su entorno, o que no han podido por la dificultad del horario, ofrecemos un curso de iniciación a la lengua japonesa que más adelante permitirá la posibilidad de cursar los niveles superiores.

Dentro del marco del plurilingüismo y pluriculturalismo de la Unión Europea el aprendizaje del idioma oriental, en este caso japonés, seguirá las mismas pautas de la enseñanza que lenguas modernas en general. Sin embargo, existe una diferencia evidente entre los idiomas europeos y los orientales: en primer lugar, las letras son diferentes, en segundo, no comparten las mismas raíces que los europeos y, en tercer lugar, no es fácil tener una inmersión lingüística residiendo en España.

Consciente de estas dificultades, se necesitará algo más de tiempo en la introducción al idioma. Sin embargo, una vez aprendido el silabario japonés, el alumno podrá adquirir destreza suficiente para leer, escribir, hablar y entender el idioma japonés en su nivel de iniciación. Aunque el curso está diseñado principalmente para adquirir competencias comunicativas en la lengua, no descuidaremos la introducción al mundo de la escritura japonesa. El aprendizaje del silabario japonés facilitará en gran medida la correcta pronunciación de las palabras japonesas y será la base para avanzar en los siguientes niveles.

A través de este curso el alumno desarrollará una actitud abierta hacia nuevas experiencias e irá asumiendo una autonomía en el proceso de aprendizaje. Se espera al final del curso la adquisición de una competencia lingüística que anime a acercarse a la cultura japonesa.

## OBJETIVOS

El nivel está ideado para aquellos que se han iniciado en el idioma japonés. Para matriculados en este curso, tendrán que tener la destreza de escribir todos los sonidos japoneses con letras *kana* (hiragana y katakana). En cuanto a la competencia comunicativa deben saber hablar de sí mismo, su familia, su rutina diaria, etc.

El objetivo del curso es la continuación del nivel iniciación en cuatro destrezas de la lengua: hablar, oír, escribir y comprender. Este nivel elemental A1 corresponde a la segunda mitad del nivel A1 de *Japan Foundation Standard for Japanese-Language Education* que se deriva del Marco Común Europeo de Referencia ofrecido por el Consejo de Europa y que se está

implantando prácticamente en todas las enseñanzas de lenguas modernas en los países de la Unión Europea.

El estudiante al final del curso habrá conseguido los siguientes objetivos:

- Reconocer palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a sí mismo, a su familia y a su entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.
- Poder comprender palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas escritos tanto en *kana* como en *kanji*. Poder reconocer y escribir unos 50 kanjis básicos.
- Poder participar en una conversación de forma sencilla sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales siempre que la otra persona esté dispuesta a decirlo a una velocidad más lenta.
- Ser capaz de escribir mensajes cortos y sencillos; por ejemplo, la entrada corta de blog sobre tus vacaciones.

## EQUIPO DOCENTE

| Coordinador  | Contacto  | Horario |
|--------------|---|---------|
| Emi Takamori | tel: 914 972 840<br>email: etakamori@invi.uned.es<br>skype: |         |

## CONTENIDOS

### Contenidos funcionales

#### Los días libres

Hablar de tus aficiones, Contar lo que haces en tus días libres

Leer pósters y calendarios de eventos, Decir si vas a asistir o no a un evento

#### La ciudad

Reconocer los símbolos de estaciones y taxis, Usando una nota, decir al taxista adónde te diriges

Explicar cómo llegar a un lugar determinado, Explicar cómo llegar a un lugar determinado usando un mapa, Explicar por teléfono dónde estás ahora mismo, Leer los letreros con el horario de apertura de las tiendas

#### De compras

Hablar sobre lo que quieres comprar, Hablar sobre dónde comprar algo que quieres

Hacer comentarios sencillos sobre los objetos de una tienda, Leer los precios, Comprar algo

#### Los días libres 2

Leer una entrada corta de blog, Contar lo que hiciste en tus vacaciones, Comentar

brevemente qué te parecieron tus vacaciones, Escribir una breve entrada de blog sobre tus

vacaciones

Leer un email sencillo, Contar lo que hiciste durante tu viaje, Decir adónde te gustaría ir la próxima vez

Contenidos de escritura y de vocabulario:

Vocabulario de aficiones, adverbios de frecuencia, 6 Kanji

Expresiones para decir las fechas, 13 Kanji

Transporte, 4 Kanji

Lugares en una ciudad, expresiones de ubicación

Los *sourvenirs* típicos de Japón, contadores

Ropa, números más de cien, 5 Kanji

Actividades en vacaciones, adjetivos de sentimiento

Conjunciones, 6 Kanji

Contenidos gramaticales

...ga sukidesu / dekimasu. (Oración con verbos estáticos, Partícula GA) , ...de ...o ...masu.

(Oración con verbos activos, Partículas DE/O)

...yoobi ni ...de ...ga arimasu. (Oración con fecha, Partícula NI) ...o verbo (masu) ni ikimasu.

(Objetivo de desplazamiento) ...masen ka. (Propuesta) ...mashoo. (Propuesta directa / Aceptar una propuesta)

...de ...ikimasu/ (Partícula DE, expresar un medio) ...desu /masu kara. (Partícula KARA, expresar un motivo)

...ni ...ga arimasu (Oración de existencia) ...wa ...ni arimasu/imasu. (Oración de ubicación)

...ga hoshii desu. (Expresar un deseo [objeto]) ...ni ...o agemasu/moraimasu. (Oración con complemento indirecto)

...wa ikura desu ka. (Preguntar el precio) ...o kudasai. (Expresar la decisión de compra)

...mashita. /... deshita. / ...katta desu. (Oraciones afirmativas en pasado) ...masen deshita./

...ja nakatta desu. (Oraciones negativas en pasado)

...Verbo (masu) tai desu. (Expresar un deseo [acción])

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9783875487077

Título:MARUGOTO: JAPANESE LANGUAGE AND CULTURE STARTER A1 COURSEBOOK FOR COMMUNICATIVE LANGUAGE ACTIVITIES

Autor/es:Japan Foundation ;

Editorial:Buske Helmut Verlag GmbH

ISBN(13):9783875487084

Título:MARUGOTO: JAPANESE LANGUAGE AND CULTURE. STARTER A1 RIKAI: COURSEBOOK FOR COMMUNICATIVE LANGUAGE COMPETENCES

Autor/es:Japan Foundation ;

Editorial:Buske Helmut Verlag GmbH

### **Plataformas de aprendizaje basadas en los libros de Marugoto:**

Plataforma MINATO (Japan Foundation e-Learning): <https://minato-jf.jp/>

Marugoto Plus (Información complementaria sobre la lengua y cultura japonesa):

<https://marugotoweb.jp/es/index.php>

Marugoto no kotoba (Diccionario, lista de vocabulario):

<https://words.marugotoweb.jp/top.php?lang=es>

### **Libro de gramática:**

Marugoto gramática: <https://www.fundacionjapon.es/es/Actividades/Lengua-Japonesa/evento/163/marugoto-gramatica>

## **BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA**

ISBN(13):9788483446676

Título:MANUAL DE LENGUA JAPONESA (3ª)

Autor/es:Emi Takamori ; Kayoko Takagi ;

Editorial:UAM EDICIONES

### **Diccionarios en línea:**

<https://jisho.org/>

<http://japonesonline.com/jisho/>

### **Apoyo al aprendizaje de kanji:**

<http://kanjialive.com>

## **METODOLOGÍA**

La enseñanza de la lengua japonesa de esta modalidad se realiza a distancia **exclusivamente en línea**. La matrícula en esta modalidad no incluye el acceso a las clases de idiomas en los centros asociados (para disponer de este servicio es necesario matricularse en la modalidad semipresencial). Al tratarse de enseñanza a distancia en línea, la metodología es diferente a la del resto de cursos presenciales o de metodología mixta. A pesar de la flexibilidad que supone un curso en línea, se espera una participación activa del alumno para que complete las actividades propuestas, lo que dota al proceso de enseñanza-aprendizaje de mayor flexibilidad, pero, al mismo tiempo, **supone un esfuerzo adicional por parte del alumno a la hora de organizar su tiempo de estudio**.

Las actividades didácticas se han organizado para que el aprendizaje sea paulatino a lo largo del curso, con un plan de trabajo en línea de dos horas diarias. Este curso se imparte a través de dos plataformas:

**Plataforma de la asignatura de la UNED:** donde se encuentra el aula virtual de la asignatura y el material didáctico interactivo, así como las actividades propuestas que trabajan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar), además de enlaces a otros materiales en la web o documentos didácticos de interés. Las actividades de comprensión lectora y auditiva se han diseñado para que el/la estudiante se pueda autocorregir con el material del curso. Por otro lado, las actividades de producción, tanto escrita como oral están diseñadas para que se trabajen en los foros y a través de herramientas de webconferencia. El alumnado tendrá la oportunidad de participar de manera voluntaria en actividades supervisadas por las tutoras en línea y tutoras de conversación para practicar destrezas tanto orales como escritas.

**Plataforma MINATO (<https://minato-jf.jp/>):** donde se encuentra los recursos basados en **dos libros de aprendizaje, Marugoto Katsudo (actividad) y Marugoto Rikai (comprensión)**. Marugoto Katsudo (actividad) está diseñado poniendo énfasis en la utilización del japonés como medio de comunicación para comprender la cultura. Con el apoyo de la plataforma Minato, se escuchará muchas conversaciones contextualizados. Es imprescindible captar el flujo de la conversación e intentar darse cuenta de las expresiones usadas para poder repetir las sin pensar mucho en la gramática. Tanto la parte gramatical como la destreza de lectura y escritura se fomentarán en Marugoto Rikai (comprensión). En cuanto al aprendizaje del **kanji**, los alumnos tienen que dedicarse a practicar escribir unos 50 kanjis (véase el apartado 3 “Contenido”) según el orden de los trazos recomendable.

## EVALUACIÓN

### TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL - CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tipo de examen

Oral y Escrito

Descripción de las pruebas escritas

El examen escrito está compuesto por las siguientes dos pruebas: Comprensión Lectora y Expresión Escrita. Cada una de las competencias se valora de manera independiente, no se hace nota media.

**En los cursos de Idiomas UNED los exámenes tienen lugar en mayo/junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias, la prueba escrita (*Comprensión Lectora y Expresión Escrita*) se llevará a cabo presencialmente en los Centros Asociados.**

**\*La modalidad de Prueba Libre es de convocatoria única y solo cuenta con la convocatoria ordinaria.**

**En lo que concierne a la prueba escrita, se proporcionan dos fechas de examen (tal y como se recogen en el calendario de exámenes publicado en la página web del Centro de Idiomas), pudiendo el estudiante concurrir a la que le resulte más conveniente. Es responsabilidad del estudiante comprobar en su centro asociado con suficiente antelación si debe desplazarse a algún otro para realizar la prueba; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos.**

#### Descripción de las pruebas orales

El examen oral está también compuesto de dos pruebas que evalúan dos competencias distintas: *Comprensión Auditiva* y *Expresión e Interacción Oral*. Cada una de ellas se evalúa de manera independiente y no hacen media.

**En la modalidad semipresencial, las pruebas se realizan en el centro asociado. Consulte su centro asociado para más información.**

**En las modalidades on line y de prueba libre, las pruebas se realizarán a través de la aplicación E-Oral.**

#### ESTRUCTURA DE LAS PRUEBAS Y CALIFICACIONES

##### PRUEBA ESCRITA

##### Prueba escrita - Comprensión lectora / Uso de la lengua

Comprensión lectora (% nota final) 25

##### Tareas

Dar respuesta a 10 preguntas de respuesta cerrada de dos textos escritos tanto en kana como en kanji (aprox. 200 letras).

**Dar respuesta a 15 preguntas, de respuesta cerrada, sobre cuestiones léxicas y gramaticales.**

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Duración del examen (minutos) | 60  |
| Instrucciones en español      | Si  |
| Valor acierto                 | 1   |
| Descuento fallo               | 0.3 |



|                          |   |
|--------------------------|---|
| Nota mínima para aprobar | 5 |
|--------------------------|---|

**Prueba escrita - Expresión escrita**

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Expresión escrita (% nota final) | 25 |
|----------------------------------|----|

## Tareas

a. Traducciones (del español al japonés) de cinco oraciones.

**b. Escribir una redacción (aprox. 100 letras) sobre un tema relativo a su vida diaria.**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Duración del examen (minutos) | 60 |
|-------------------------------|----|

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Instrucciones en español | Si |
|--------------------------|----|

|               |   |
|---------------|---|
| Valor acierto | 0 |
|---------------|---|

|                 |   |
|-----------------|---|
| Descuento fallo | 0 |
|-----------------|---|

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Nota mínima para aprobar | 6 |
|--------------------------|---|

**PRUEBA ORAL****Prueba oral - Comprensión auditiva**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Comprensión auditiva (% nota final) | 25 |
|-------------------------------------|----|

## Tareas

Dar respuesta a 10 preguntas de elección múltiple sobre monólogos y diálogos sencillos.

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Duración del examen (minutos) | 30 |
|-------------------------------|----|

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Instrucciones en español | Si |
|--------------------------|----|

|               |   |
|---------------|---|
| Valor acierto | 1 |
|---------------|---|

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Descuento fallo | 0.3 |
|-----------------|-----|

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Nota mínima para aprobar | 5 |
|--------------------------|---|

**Prueba oral - Expresión Oral**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Expresión Oral (% nota final) | 25 |
|-------------------------------|----|

## Tareas

a. Expresión:

**Lectura en voz alta de 3 oraciones escritos en Hiragana, Katakana y Kanji.**

**Monólogo (1 minuto aprox.) sobre un tema establecido**

b. Interacción:

**Un breve conversación (1 minuto aprox.) sobre un tema establecido**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Duración del examen (minutos) | 10 |
|-------------------------------|----|

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Instrucciones en español | Si |
|--------------------------|----|

|               |   |
|---------------|---|
| Valor acierto | 0 |
|---------------|---|

|                 |   |
|-----------------|---|
| Descuento fallo | 0 |
|-----------------|---|

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Nota mínima para aprobar | 6 |
|--------------------------|---|

### **Cómo se obtiene la calificación**

El tipo de calificación es **APTO / NO APTO, sin calificación numérica**. Para obtener APTO en el nivel debe tener esa calificación en todas las destrezas (no se hace media). En caso de no aprobarlas todas, la nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará para septiembre. En esa convocatoria extraordinaria sólo tendrá que volver a presentarse a la parte del examen suspensa, o la que no se haya presentado en junio.

**\* La matrícula de la Prueba Libre solo da derecho a una convocatoria con lo que no es posible realizar ningún tipo de recuperación posterior.**

**Certificación:** Los estudiantes de Idiomas UNED podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página web de Idiomas UNED para el procedimiento de descarga del certificado.

**Revisiones:** Las solicitudes de revisión de las pruebas realizadas en las convocatorias ordinaria y extraordinaria deben dirigirse a la Coordinador/a del nivel. En ningún caso se deben plantear en los foros del curso. De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión deberá estar debidamente motivada argumentando las razones por las cuales el alumno/a considera que su examen está bien respondido; las solicitudes carentes de argumentación no serán admitidas. En el asunto del correo electrónico se hará constar la siguiente información: Revisión examen Japonés A1.2 + Nombre y apellidos del alumno/-a. Los estudiantes podrán descargar el formulario de solicitud de revisión.

No se proporcionará retroalimentación de las pruebas que estén calificadas con APTO. Tampoco se proporcionará retroalimentación de las pruebas calificadas con NO APTO si no es dentro de un proceso de revisión, efectuado en el tiempo y la forma establecidos por la normativa de la UNED para este menester.

**IMPORTANTE:** el alumnado dispondrá de 7 días naturales desde la publicación de las notas para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del indicado. Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante el impreso que encontrará en la web del centro de idiomas y que se enviará al correo [direccion.cuid@adm.uned.es](mailto:direccion.cuid@adm.uned.es).

## **TUTORIZACIÓN**

Dentro del curso virtual de la plataforma educativa, el alumnado contará con el apoyo de los Tutores en línea y Tutores de conversación, que ayudan a los alumnos matriculados, contestando a las dudas relacionadas con el funcionamiento del curso en general, al mismo tiempo que proponen y corrigen redacciones mensualmente y proponen prácticas orales por videoconferencia. **El alumnado podrá plantearlas en el “Foro de consultas generales” y**

**en los foros dedicados a cada unidad del curso.** Se recomienda encarecidamente, antes de escribir un mensaje en dicho foro, revisar y comprobar que sus dudas no hayan sido respondidas ya, para no repetir mensajes.

La tutorización académica se llevará a cabo a través del curso virtual de esta asignatura.

**Por lo tanto, no se atenderá a cuestiones docentes realizadas a través del correo electrónico del Equipo Docente.** Los tutores en línea no atienden durante las fiestas de Navidad, Semana Santa ni verano. Para la consulta de otras cuestiones particulares, puede contactar con la coordinadora. Dispone de los datos de contacto en la sección Equipo Docente.

---

## IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.